

Uzbek transcript:

O'zbekistondagi turizm haqida gapirib o'tdik, endi manimcha umuman O'zbekistonga tashrif buyuradigan amerikaliklar, umuman barcha uchun maslahatlarimniyam, manimcha, aytib o'tishim kerak. Manimcha O'zbekistonga tashrif buyuradiganlar, umuman yozda yoki kuzda tashtif buyurishsa judayam yaxshi bo'lardi. Albatta O'zbekistonda turli fasllarni uchratish mumkin, turli va O'zbekistonda turli xil tabiiy sharoitlarni ham uchratish mumkin. Albatta bu endi sayohat qilayotgan shaxsning qiziqishiga bog'liq. Kimdir masalan, qishda sayohat qilishini yoqtirsa, kimdir yozda sayohat qilishni yoqtiradi. Endi mening yozda, kuzda kelishsin deyishimga sabab, O'zbekistonda juda ko'p mevalar, juda ko'p sabzavotlar mavjud bo'lib, shu yoz va qish* bu hosil davri hisoblanadi O'zbekistonda. O'zbekistondagi mevalar juda ham shirin, ularning mazasiga, manimcha, teng keladigan, umuman mevalarni umuman uchratish juda ham qiyin bu yerda. O'zbekistondagi o'rik, shaftoli, olma, nok, uzum, anjir, umuman barcha mevalar juda ham shirin, juda mazzaly. Man hattoki bu yerga kelishdan oldin amerikalik do'stlarim, ular shu tinchlik korpusida ishlashgan va O'zbekistonda ishlashgan, va hozir Amerikaga qaytib kelishgan va Amerikada ishlashadi. Shu man O'zbekistonda bo'lganimda ular bilan doim shu internet orqali muloqot qilib turardik, shu internet orqali muloqot qilganimizda ular doim menga shu haqida so'rar, doim mendan shu haqida so'rashardi. Ular shu mevalarni, asosan ayniqsa shu tarvuz, qovunni juda yoqtirishardi. Shu yoz keldiki, kuz boshlandiki, ular doim menga xat yuborishardi, "Qahramon, qovun-tarvuzlar pishdimi?" deb nima qilishardi, chunki sog'inishardi shu O'zbekistonni mevalarini. Keyin man hayron, nima qilardimki, nima foyda men sizlarga aytishimdan qovun-tarvuz pishdi deb, baribir ham kelolmaysizlar, bu narsalarni tatib ko'rolmaysizlar. Chunki juda ham yoqtitardi bu narsalarni, shu uchun bu haqida doim so'rashardi. Shuning uchun manimcha turistlar O'zbekistonga tashrif buyuradigan bo'lishsa, manimcha yoz, kuz fasllari juda ham yaxshi deb oy'layman, yaxshi vaqt deb o'ylayman sayohat qilish uchun.

* the speaker meant to say fall, but said winter.

English translation:

Since we have spoken about tourism in Uzbekistan, now I think, in general, I should give some advice to Americans, to everybody who wants to travel to Uzbekistan... In my opinion, [to] those who travel to Uzbekistan, it would be much better if they visited in the summer. You can surely see all the seasons in Uzbekistan, different and one can see different geographic landscapes... Of course it depends on the interests of the person who is traveling. Somebody likes, for example, to travel in winter, somebody like in summer. Well, the reason I said people should visit in summer is that there are very many fruits, very many vegetables in Uzbekistan and summer is the time for harvest in Uzbekistan. The fruits in Uzbekistan are very sweet; in fact it is very difficult to find, in my opinion, equally delicious fruits here. Apricots, peaches, apples, pears, grapes, figs, in fact all the

fruits, are very sweet, very tasty. Before I came here, my American friends, they worked with Peace Corps in Uzbekistan, and now they are back and work in the US. When I was in Uzbekistan, we used to communicate always via internet. When we used to communicate via internet they always used to ask me about this, always used to ask about it. They used to like these fruits, especially melon and watermelon. As soon as the summer came, the fall began they would always me send an email, “Kakhramon, have melons and watermelons ripened?” They would ask, because they would miss Uzbek fruits. They I would get surprised and say “What is the use of my saying it is ripe, because you cannot come and taste all these things” because they used to like it a lot... That’s why they always asked me about it. That’s why if tourists decide to come to Uzbekistan, I think, the summer...The fall would be good, would be a good time to visit.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated